



思想政治教育前沿译丛

SIXIANG ZHENGZHI JIAOYU QIANYAN YICONG

杨晓慧 主编

Education and Democracy in the 21st Century

21世纪的教育与民主

[美]内尔·诺丁斯◎著

陈彦旭 韩丽颖◎译

人民出版社

Education and Democracy in the 21st Century

21世纪的教育与民主

[美]内尔·诺丁斯◎著

陈彦旭 韩丽颖◎译

 人 民 出 版 社

责任编辑:钟金铃
封面设计:汪莹

图书在版编目(CIP)数据

21 世纪的教育与民主/(美)诺丁斯 著;陈彦旭,韩丽颖 译.
—北京:人民出版社,2015.10

(思想政治教育前沿译丛/杨晓慧主编)

ISBN 978-7-01-014510-5

I. ①2… II. ①诺…②陈…③韩… III. ①民主主义教育—研究
IV. ①G40-02

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 033072 号

21 世纪的教育与民主

21 SHIJI DE JIAOYU YU MINZHU

[美]内尔·诺丁斯 著 陈彦旭 韩丽颖 译

人民出版社 出版发行

(100706 北京市东城区隆福寺街 99 号)

北京中科印刷有限公司印刷 新华书店经销

2015 年 10 月第 1 版 2015 年 10 月北京第 1 次印刷

开本:710 毫米×1000 毫米 1/16 印张:16.5

字数:230 千字

ISBN 978-7-01-014510-5 定价:39.00 元

邮购地址 100706 北京市东城区隆福寺街 99 号

人民东方图书销售中心 电话 (010)65250042 65289539

版权所有·侵权必究

凡购买本社图书,如有印制质量问题,我社负责调换。

服务电话:(010)65250042

Education and Democracy in the 21st Century

Nel Noddings

ISBN: 978-0-8077-5396-5 (paperback)

ISBN: 978-0-8077-5397-2 (hardcover)

Copyright©2013 by Teachers College,Columbia University

First published by Teachers College Press,Teachers College,Columbia University,
New York, USA.All rights reserved.

本书中文简体翻译版授权由人民出版社独家出版并在中国大陆地区销售。

未经出版者书面许可，不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

北京市版权局著作权合同登记号：01-2014-4064

总 序

问题是时代的注脚，时代是问题的集结，理论则是在思想中把握到的时代。理论对时代问题的把握与破解，折射着人类理论思维发展的高度，也推动着人类实践探索的前进和深化。马克思说：“问题就是时代的口号，是它表现自己精神状态的最实际的呼声”，“一切划时代的体系的真正的内容都是由于产生这些体系的那个时期的需要而形成起来的”。

当今时代是个全球化的时代。伴随全球化的飞速发展，国与国之间的相互依存日益紧密，不同思想文化间相互激荡、彼此碰撞，中外经济文化交流不断向纵深发展。在此情况下，我们所面临的“中国问题”越发具有时代性和世界性，反过来世界经济文化发展大环境、大趋势也越来越深刻地影响着“中国进程”。中国与世界越来越成为你中有我、我中有你的“命运共同体”。正因如此，十八大以来习近平总书记从人类和谐共处、存续发展的高度先后六十多次论及“命运共同体”问题，充分展现出中国共产党人面向未来的长远眼光、博大胸襟和历史担当。

对于当代中国马克思主义理论工作者来说，我们应该深刻领会、努力学习习近平总书记直面时代问题、关切人类命运的情怀和视野，自觉从当代中国实际与全球化的时代背景出发，运用马克思主义立场、观点和方法，凝练揭示出复杂现象背后的重大时代性命题，并以理论的方式回应和

破解这些命题，从而对外向世界传播“中国声音”，对内服务中国特色社会主义建设。这是当代中国马克思主义理论工作者最为根本的社会责任和最为深层的理论自觉。

思想政治教育作为马克思主义理论研究和实践传播的重要力量，也要顺应时代发展，推进自我创新。应该看到，全球化时代的到来，使思想政治教育的外部环境已经由间接点位式面向世界转变为直接全方位面向世界。更加开放的外部环境给思想政治教育提供了广阔的世界舞台，也使之面临着多元文化交融交锋交汇的严峻挑战。如何既利用好世界舞台以广泛吸收借鉴不同国家思想政治教育的经验教训，又确保我国思想政治教育建设发展的正确方向，是全球化时代思想政治教育面临的重要课题。

“文明因交流而多彩，文明因互鉴而丰富。”破解全球化时代思想政治教育问题，既要立足中国，也要面向世界，努力在中外文化的交流互鉴中打造兼具中国风格与时代特征的思想政治教育理论和实践体系，从而为建设社会主义文化强国作出新的更大贡献。为此要坚持“以我为主、学习借鉴、交流对话”。“以我为主”就是要坚持中国立场、聚焦中国问题、彰显中国价值，确保思想政治教育能够始终担负起“围绕中心、服务大局”的基本职责。“学习借鉴”就是要树立自信开放的世界眼光，按照习近平总书记关于“中国要永远做一个学习大国，不论发展到什么水平都虚心向世界各国人民学习”的要求，学习借鉴各国人民创造的优秀文明成果，特别是国外道德教育、公民教育、爱国主义教育等相关教育形式的有益经验和做法，从而了解世界、壮大自己，始终掌握中外文化交流的主动权。“对话交流”就是要以更加开放包容的姿态，积极推动中华文化走出去，加强与世界一切优秀文明成果的交流互动。总之，全球化时代的思想政治教育要在坚持社会主义意识形态立场的基础上，树立国际视野，加强对外交流，立足对中国发展的深刻把握、对时代主题的深刻理解和对马克思主义的坚守，在穿透不同文化异质中捕捉时代精神、发现价值活力，为我国思想政治教育理论研究和实践创新提供有益借鉴。这就是新时期加强比较思想政治教育的本质意涵与根源所在。

二

做好全球化时代思想政治教育工作需要加强比较思想政治教育研究，促进思想政治教育学科发展也需要加强比较思想政治教育研究。新时期思想政治教育学科发展是创新发展、科学发展与内涵发展的有机统一。其中，创新发展是动力，科学发展是原则，内涵发展是抓手，三者相互联系，共同构成新时期思想政治教育学科发展的总趋势和总要求。

“创新是引领发展的第一动力。”思想政治教育学科发展离不开对党的思想政治教育优良传统和成功经验的总结继承，也离不开结合新的时代背景与实践条件的积极创新。推动思想政治教育学科创新发展，关键在于充分调动学科内部各要素的发展潜能，通过强化学科管理、整合学科力量、优化学科体系，不断增强学科建设服务实践工作的能力和水平。与此同时，也要立足开放多元的时代背景，进一步拓宽学科视野，将学科建设放置在中外文化交流对话的历史进程和实践活动之中，不断加强比较思想政治教育，通过与国外相关教育形式的切磋比较，找准自身定位，汲取发展经验，增强思想政治教育的时代性和有效性。

科学发展的核心是全面协调可持续。然而，一门学科在建设初期由于建设任务比较繁重，往往不能平均使力，只能有所侧重，以局部突破带动整体发展。思想政治教育学科也是如此。学科初创之时我们在基础理论研究上建立了思想政治教育学原理、思想政治教育方法论、思想政治教育史与比较思想政治教育等四个主干学科领域。其中，原理、方法论、史论的建设投入力度较大、产出成果较多、发展速度较快，形成了较为完整的原理体系、方法论体系和史论体系，但比较研究相对滞后，致使其成为学科体系中较为薄弱的板块。立足全球化时代思想政治教育“面向世界、面向未来、面向现代化”的客观需要，推动学科科学发展，应该在进一步深化原理、方法和史论研究的同时，加强比较思想政治教育研究，努力形成学科建设合力，推动学科建设整体跃进、协调发展。此外，加强比较思想

政治教育，也有助于增强原理研究对不同国家思想政治教育现象的解释力，提升历史研究的恢宏感，推动方法研究从局部实践经验的归纳上升为具有广泛意义的方法论指导。

经过三十多年的建设，思想政治教育学科正在从注重规模扩张的外延发展转向注重质量提升的内涵发展。破解这一问题，不仅需要研究思想政治教育的中国特色和中国经验，还要将之放在各国历史文化背景下，把握其存在发展的具体样态、历史成因和文化品格。这就需要在更为广阔的世界视野中，通过方法互动、资源汇通，透视不同国家思想政治教育现象的理论品质与实践策略的异同，从而更好地把握思想政治教育的本质和规律。

总之，顺应新时期思想政治教育学科发展趋势，促进学科建设的创新发展、科学发展与内涵发展，需要加强比较思想政治教育。

三

我国比较思想政治教育研究兴起于 20 世纪 80 年代中后期。“比较思想政治教育”名称的正式出现，是在 1988 年 6 月在广州召开的思想政治教育专业会议上。从学术研究角度第一次提出思想政治教育比较研究，并将其正式列入教材编写计划之中，是 1995 年 10 月在北京召开的开展思想政治教育比较研究会议。此次会议以课程建设为主题，讨论编写被誉为国内第一本比较思想政治教育学教材《比较思想政治教育学》（苏崇德，1995）。后来又陆续出版了多本教材，并开始设置“比较思想政治教育”方向，招收硕、博研究生。与此同时，人们用“名实之辩”解决了国外是否存在思想政治教育的问题，用“实践论”解决了不同政治制度下思想政治教育的可比性问题，使比较思想政治教育获得了广泛认可，具有了学术上的“合法性”（陈立思，2010）。

面向未来，比较思想政治教育还面临着夯实理论基础、创新研究范式、整合研究力量等任务。但一个前提性、基础性的工作就是加强学术资

源的开发，特别是要拥有域外思想政治教育相关理论和实践的第一手资料。这就需要开展深入细致的文献翻译工作。然而，目前围绕国外思想政治教育（德育）理论及实践，学界虽不乏翻译力作，但成规模的译丛还不多见，还难以满足比较思想政治教育长足发展的需要。

正是从思想政治教育的时代背景和学科立场出发，我们精选国外思想政治教育相关领域较具权威性、代表性、前沿性的力作，推出了具有较高研究价值与应用价值的系列翻译作品——《思想政治教育前沿译丛》（以下简称“译丛”）。

译丛坚持“以我为主、学习借鉴、交流对话”，旨在丰富我国思想政治教育在国外译著、理论研究与实践探索等方面的学术资源，实现译著系列在学科定位、理论旨趣以及国别覆盖上的多重创新，为推动中外相关学术交流 and 对话提供支撑。

译丛力争选取与我国思想政治教育相关性较大、国际学术界反响较好的学术著作，既译介国外相关领域知名专家学者的扛鼎力作，也译介对这些代表人物的理论有见地、有深度的研究专著，以及对美国、日本、俄罗斯、加拿大等国相关教育形式有独特研究的代表性著作，以期为广大读者掌握国外相关领域的前沿动态提供方便。

译丛主要面向三大读者群：一是教育学、政治学、思想政治教育等领域的理论工作者；二是教育主管部门决策者、中小学及高校一线教师、辅导员等教育工作者；三是思想政治教育、道德教育、比较教育等相关专业的本科生与研究生。

译丛在翻译过程中特别重视研判作者的价值取向和意识形态立场，努力按照国家要求和我国实际对所选书目及其内容进行甄别。但是由于作者所处国家及学术立场的限制，有些内容可能仍然并不适合于我国国情，需要读者在阅读时各取所需、为我所用，批判地吸收其中有益的成分。

杨晓慧

2015年5月于东北师范大学思想政治教育研究中心

前言

贯穿本书始终的是以下几个主题：首先，在致力于实现全球民主化的同时，我们要学会接受并欣赏各种事物间的相互依存关系。其次，我们要认识到教育是一项具有多重目标的事业，并且能够根据这些目标来寻找适当的方法，进而对管理结构、课程设计以及教学方法等相关的问题作出决策。再次，作为教育者，我们应当将批判性思维与分析性思维引介到我们的工作之中。某些陈旧的观点应该被舍弃掉，同时也有某些传统的观点应当被发扬光大。为什么要这样做？要达到什么目的？当我们开始这样的深入思考时，本书的第四个主题便浮出水面了，它给予我们一种紧迫感：我们应当放弃对某种“包治百病的灵丹妙药”（panaceas）^①的无谓的寻求，而应该对以上的三个观点逐一进行审视：它们是反道德的吗？如果不是，它们有可能在哪个方面有用呢？对谁有用呢？在什么条件下有用呢？

21 世纪的教育理念必须扬弃 20 世纪所倡导的某些观点。放眼全世界，今天大多数的教育家与政策制定者均认为：合作，作为“联系”的一种主要形式，必将取代竞争。人们不会拒绝竞争——某些竞争是良性的，而且是必要的。但是，在全球化趋势变得愈加明显的这个时代，“竞争”不应成为形容人们之间关系最重要的特性。如果我们认同这个观点，就必须去

① 在希腊神话中，Panaceas 是一名具有神奇修复能力、能够医治万物的女神。作者在这里引用这一典故，意为：对于今天教育面临的种种困境与难题，人们总是尝试着去寻找某一种有效的、放之四海而皆准的方法，去应对所有的问题，这是完全徒劳的，因为世界上并不存在这样神奇的万能法。——译者注

考虑如何帮助学生学会应对这个基于“合作”的世界，而不是一味地强调它的竞争性。

我们思想的另一重大变化与我们对“官僚主义”的依赖有着密切的关系。我们中的每个人都会对其嗤之以鼻，颇有微词，也因此对“官僚主义者”印象不佳。然而，这一认识的改变必须深入到对官僚主义的基本概念的新认识中，即“官僚主义”意味着将具体的任务和问题分给特定的部门和机构，这也是一种政府管理的有效方式。我们已经明白，这种官僚主义的思路对解决问题无益，相反有时还会起阻碍作用。它以一种高压的姿态统治着教育界的思想。举例来说，很多著名的教育思想家坚持认为：学校的任务在于促进学生的智力发展；而学生们其他方面的发展，应该由家庭、宗教机构以及其他特定机构来负责。

viii 上述想法影响到了我们在学校所做的每一件事。学科之间泾渭分明：从事理科教学的教师就只教授与理科直接相关的东西；他们不会去纠正学生口语中的错误，甚至也不会去教学生在理科问题必须使用到的数学知识（那是数学教师的责任）；英语教师只管教文学，而不去讨论作品的社会根源及其造成的影响（那是历史教师的义务）；数学教师只教具体的数学解题技巧与概念，而对毕达哥拉斯学派的宗教信仰，或是对于符号学知识绝口不提（教授这些知识又是谁的责任呢）。无论是道德教育，还是自省教育、哀伤情绪控制教育、性教育，都必须分门别类地由相应的专家来进行教授。我强烈建议修正这一观点，甚至应该将其废弃。合作与联系必须取代竞争与过度专业化。我在这本书里采用的方法或许可以称为“生态的”，因为这种方法关注的是联系、平衡，以及社会中的各类人群及其观点。

诚然，20 世纪流行的某些观点应该被废弃，但还有其他的一些观点应该得到再一次审视，认真分析并被重新评价。以“批判性思维”为例，它是整个 20 世纪的教育目标中一直被反复提及的一个话题。时至今日，它在全球范围内的教育研究中仍然是一个热点问题。事实上，它在今天的重要性甚至要超过以往，这不仅仅是因为科学技术朝着精密化的方向发

展，也是因为我们正朝着能够为“商议”提供空间的“参与式民主制度”过渡。然而，“商议”也常常（甚至是一直）被当作是一项单独的、特殊的技能来培养。对于在学校里的所学所做，我们从未认真去审视它们对“批判性思维”的发展是起到促进还是阻碍的作用。我们时常谈论这一话题，但是当我们教师自己在进行关于学科与教学法的辩论时，却很少将其付诸实践。举例来说，“标准化”对教育造成的影响主要在于它导致了在整个课程体系内日趋明显的过于细化的学科分类，但这一做法有可能鼓励学生或教师的批判性思维吗？我们必须对此进行认真思考。

与此类似，对于另外一个同样被广泛提及的目标——创造力，我们同样应给予重视，20 世纪的美国被认为是盛产创造力的一座“富矿”，这一说法在当时并不有失公允。然而现在，亚洲正在觉醒，并开始注重激发人的创造力，为此它们在尝试摆脱基于应试目的而设立的课程体系。而我们现在所做的事情却背道而驰。这难道不应该引起我们的焦虑吗？“标准化”不仅仅使我们的创造力退化，还可能对我们践行民主起着一定负面的影响。根据杜威（Dewey）、惠特曼（Whitman）与爱默生（Emerson）关于民主的看法，民主就是其中的参与者带着一种持久不变的、相互依靠的意识来共同做事，不同种类的人才、不同的利益集团能够做到惺惺相惜，这样才能达成一个充满活力的民主社会。我们当今提倡的“标准化”很有可能会威胁到民主的基本构成。

教育并不是一个处于庞大的官僚机构之下的、为实现特定目的而设立的机构。教育是一项具有多重目标指向的事业，我们应该及时地认识到这一事实并为其添砖加瓦。学校必须解决学生的需求，满足他们在现代生活中家庭的、职业的与公民的三个重要维度的要求。在以下的几个章节里，我将针对如何将目标融合到传统的学科体系中提出几点建议。

为什么不彻底放弃传统的课程设置呢？在很多方面，传统的课程设置都给人一种陈腐过时、乏味无聊、与现实生活脱节的感觉，但是将其彻底地放弃，一切推倒重来，也并不可行，因为这根本不可能实现，我们需

要承认这一事实。构想完美事物与完美社会固然很好，但是在构想的同时，我们需要不时地回到现实世界中来，并对自己发问：这些理想中的东西如何引领并改进现状？社会再生产（social reproduction）^①的理论家与批判思想家正确地指出了这一点：社会流行文化控制了学校，且运用权力来驱使学校为其“再生产”服务。然而，这并不意味着我们对于改变学校教育无能为力，学校教育应当有利于促进建设一个更加民主、更具有持续性、更具社会公平性的社会。或许，我们应当采取一种非暴力的抵抗态度，即，我们可以缄口不言，但同时也要非常执着地以我们认为正确的方式来做事情。本书从始至终都贯穿着我反复提及的一个观点，即教育领域内根本不存在一种所谓“包治百病的灵丹妙药”！对它的寻求完全是徒劳的。在教育史上曾经涌现出许多卓越的想法，但许多已经消解在泛化的滥用之中了。这些“包治百病”的处方的失败是必然的，也是可以被预见到的。在读者阅读本书的过程中，我会向他们提及其中的几个例子，并鼓励读者对其进行全新的阐释。我们应当将个人身份与意识形态搁在一旁，尝试向彼此学习以取长补短。

在本书的开篇，我们将以批判的态度对教育中所存在的现实问题进行探索分析，然后开始有关民主、平等与选择的讨论。在第四章，我们将会认真地审视教育的多重目的，以及为什么要为这个话题重新注入活力之原因。在第五章，我们将要思考人文科学在现代教育中的重要性。在以上提及的这些话题中，我既不赞成对人文科学的传统课程设置全盘接受，也不同意对它彻底否定。我想要问的是我们应该保留其中的哪些部分，为什么这样做，以及以什么样的形式来做。

① “社会再生产”原本是经济学中的一个专业术语，指的是生产过程的不断反复和经常更新，主要包括物质资料再生产和人口再生产这两个方面。本书作者将它的意义扩展到了教育领域。Bowles 和 Gintis 在《资本主义美国的学校》（*Schooling in Capitalist America*）一书中把学校看作是上层建筑的阶层，即一个由社会的经济基础所决定的社会阶层中起作用的东西。通过学校结构与生产结构之间的对立，学校为学生进入当前的经济制度做好了准备。——译者注

在第六、七、八章里，我们将要深入研究将个人、公民与职业这三个方面的培养目标纳入到课程设置的可能性。为了达成这一目标，我主张打通不同领域的学科，并将它们与生活本身联系起来。

在第六章，我们将会讨论家庭教育与父母对子女的教育。想一想家庭生活对于我们多数人的重要意义吧！然而，我们在这一方面对学生的教育却又是乏善可陈的。当然，教育对于这方面的忽视在历史上有其先例。追溯到古希腊时期，课程的设置本身就是为了人们能够更好地适应公共生活而服务的。而这一目的又随着公共生活与私人生活之间的界限日渐分明而得到了加强。同时，官僚主义思想也对它的强化起到了推波助澜的作用。很多人都坚持认为学校只是一个培养与发展人的智力的场所，而对于像为人父母之道这类的学问应该是在家庭中去习得。今天，我们终于认识到了家庭生活的重要性，它可以帮助在校的孩子成才，但处理不好也会是孩子通往成功道路上的一块绊脚石。我们甚至邀请家长们来参与学校事务的决策。那么，我们为什么不能把家庭生活和为人父母之道这方面的内容纳入到我们的课程体系中呢？

我们在第七章将会讨论类似的话题：如果我们将地球看作是我们共同的家，而不是仅仅由很多国家所组成的世界，那么由此引发的改变会是什么样子的？在这一章，我们会重点关注“生态世界主义”——这条朝向世界公民发展的道路，它始于对地球的合作研究，将地球当作所有生物共同的家。

在第八章，我将再一次把视线聚焦到职业教育上。目前流行着这样一种奇怪的理论，它提出，我们只需要一种形式的中学教育就能够帮助学生去应对在大学里或是其他任何一个行业内的挑战。我对这个说法抱有高度的怀疑态度；这一说法不仅带有一定的欺骗性，而且有悖民主性。我们口口声声地说要提倡平等，但同时我们又忽略了学生个体在才能、天赋以及兴趣方面巨大的差异。我们口头上说要支持民主，但我们的学生在学校教育上可选择的空间日趋狭小。我们应该引导他们作出理性的选择，而不是以保护他们为借口，要求他们对学习的东西样样精通。

我们教育的目的，是为了帮助人们在家庭生活、工作生活以及公民生活中获得作为参与者的满足感。

我们必须认识到，在上述各种场所中活动的是有着自身独特品格、个性与精神的真实的“人”。这些特征对于教育这项任务而言是至关重要的。在第九章，我们将会讨论在自我认知、道德与心灵的发展方面，我们的教育具体能够做些什么。

本书主要是关于公民教育这一话题，因此第十章将简短地分析困扰当今公民教育的几个问题，讨论的重点有关批判性思维的发展及其应用。

最后，在第十一章中，我们将重温在第一章中提出的问题，根据中间几个章节中所讨论过的内容与观点，运用批判性思维来重新审视与思考这些问题。

目 录

前 言 / 1

第 一 章 两个视角下的教育问题 / 1

标 准 / 2

业绩标准 / 6

内容标准与学习机会标准 / 6

教师的职责 / 10

选 择 权 / 12

21 世纪的学校教育 / 13

第 二 章 论民主 / 17

以民主的教育理论为目标 / 21

学校中的民主 / 31

学生的选择 / 35

第 三 章 论平等 / 37

共同课程带来的平等 / 38

学位和证书带来的平等 / 43

平等和反智主义 / 45

“智力”定义之困惑 / 48

机会平等 / 50

第 四 章 目的、目标、任务 / 55

论 目 的 / 56

从目的到目标 / 62

课程目标 / 67

第 五 章 学校的通识教育 / 72

传 统 / 72

衰 落 / 77

重振通识教育的希望 / 80

第 六 章 家庭生活中的教育 / 90

家与家政 / 93

家庭教育 / 102

第 七 章 迈向生态世界主义 / 110

生活在空间里 / 111

地球：不只是国家的集合体 / 121

带有目的性的地理课 / 127

迈向地球和平 / 130

第 八 章 职业教育 / 135

职业教育：历史 / 135

职业教育：现状 / 141

职业教育：前景 / 145

中学：探索的时期 / 152

第 九 章 全人教育 / 156

道德教育 / 156